

BAB III

METODOLOGI PENELITIAN

Jenis Penelitian

Penelitian ini adalah penelitian yang bersifat kajian hermeneutika teks, yang akan mengeksegese surat Kolose 1: 15-23 sehubungan dengan makna Pendamaian Kristus. Selanjutnya merelevansikan hasil eksegese tersebut dengan nilai-nilai kearifan lokal Tolaki yang terkandung dalam ritus *Mosehe* guna mengembangkan eko-teologi yang kontekstual di Sulawesi Tenggara.

Teknik Pengumpulan Data

Teknik pengumpulan data yang digunakan dalam penelitian ini terdiri dari:

Pertama, Inventarisasi

Dimulai dengan mengumpulkan kepustakaan. Pertama-tama dicari segala naskah yang berkaitan dengan teks Kolose 1: 15-23, termasuk naskah asli dalam bahasa Yunani, manuskrip-manuskrip lain, varian-varian. Untuk terjemahan dicari semua terjemahan penting, mungkin dalam beberapa bahasa. Berdasarkan teks bahasa asli, penulis juga mencoba untuk membuat terjemahan sendiri, dengan menggunakan pendekatan linguistik dan teknik bahasa. Beberapa buku tafsiran terhadap teks Kolose 1:15-23 juga dikumpulkan, kemudian dievaluasi terkait dengan tema pendamaian Kristus.

Kedua, Evaluasi Kritis

Beberapa varian terjemahan yang telah dikumpulkan kemudian dievaluasi.

Karangan-karangan, maupun buku-buku tafsiran teks Kolose 1:15-23 mengenai pendamaian Kristus juga dievaluasi untuk memperlihatkan kekuatan dan kelemahan masing-masing hasil tafsiran tersebut. Setelah itu akan dibuat pemecahan atas kekurangan hasil tafsiran.

Ketiga, Pemahaman Baru

Dengan bertitik tolak dari segala perbedaan pendapat di antara para ahli tafsir dan dari hasil evaluasi kritis terhadap mereka, dan setelah meneliti kembali dengan seksama hasil karangan para ahli tersebut, penulis akan membuat interpretasi baru, yang membawa ke suatu pemahaman baru tentang makna Pendamaian Kristus dalam Kolose 1:15-23 dan dimensi yang luas (ekologis, sosiologis) dari pendamaian Kristus.

Teknik Analisa Data

Adapun teknik analisa data yang digunakan dalam penelitian ini adalah:

Pertama, Interpretasi¹

Sambil merekonstruksi atau sambil menerjemahkan teks Kolose 2:15-23, teks ini juga dieksegrise untuk menangkap makna dimensi pendamaian Kristus yang terdapat dalam teks tersebut.

Kedua, Induksi dan Deduksi²

¹ Anton Bakker & Achmad Charis Zubair, *Metode Penelitian Filsafat* (Yogyakarta: Kanisius, 1994), 74 dst.

Teks Kolose 1: 15-23 dipelajari sebagai suatu keutuhan keseluruhan surat Kolose, dengan meneliti semua istilah dan konsep pokok yang terdapat dalam teks yang dimaksud. Demikian juga sebaliknya dalam memahami pendamaian Kristus dalam teks Kolose 1: 15-23 penulis memperhatikan apa yang menjadi tema utama dari surat Kolose.

Ketiga, Koherensi Intern^{2 3}

Agar dapat menetapkan kata yang tepat, jika ada keragu-raguan terhadap sebuah kata dalam membuat terjemahan, maka penulis memeriksa kata-kata dan konsep-konsep sesuai dengan keselarasan serta susunan logis dari teks Kolose 1: 15-23.

Keempat, Holistika⁴

Untuk memastikan konsep pendamaian Kristus dalam teks Kolose 1:15-23, maka penulis memeriksa semua istilah-istilah dalam teks tersebut dalam rangka keseluruhan tema surat Kolose.

Kelima, Kesenambungan Historis⁵

Di sini penulis akan melihat benang merah pengembangan pemikiran penulis surat Kolose (Rasul Paulus), baik yang berhubungan dengan lingkungan historis dan pengaruh-pengaruh yang dialaminya, maupun dalam perjalanan hidupnya sendiri sebagai seorang rasul. Sebagai latar belakang eksternal diselediki zaman, keadaan sosial, politik, ekonomi dan filosofis dari jemaat Kolose sebagai penerima surat Kolose. Latar belakang internal

² *Ibid.*

³ *Ibid.*

⁴ *Ibid.*

⁵ *Ibid.*

yakni dengan melihat perkembangan pemikiran teologis Rasul Paulus terkait dengan situasi jemaat Kolose pada saat itu.

Keenam, Komparasi⁶

Pertama-tama membandingkan semua manuskrip atau terbitan asli teks Kolose 1: 15-23 dengan segala variannya. Kemudian pemakaian istilah-istilah dalam teks Kolose 1: 15-23 dibandingkan dengan istilah-istilah yang digunakan di luar dunia Perjanjian Baru, misalnya istilah (irA.r|pG)|ia), dan sebagainya. Untuk terjemahan teks, penulis akan membandingkannya dengan terjemahan-terjemahan lain yang telah ada misalnya, King James Version, dan lain-lain.

Ketujuh, Heuristika⁷

Penulis akan memeriksa perkembangan bahasa dalam upaya menemukan istilah-istilah yang sesuai dengan terjemahan baru terhadap naskah Kolose 1: 15-23.